

Con séu ben sempre ven

Alfonso X. el Sabio

(1221-1284)

Cantigas de Santa Maria, No.115

Refrain

Con séu ben sempre ven en a - ju - da
co - nno - çu - da de nós San - ta Ma - rí - a.

Stanza

Con a - ju - da nos vê - e e con sa am - pa - ran - ça
con - tra o que nos tẽ - e no mund' en gran ba - lan - ça
9 por to - ller nos o bẽ - e da mui nó - bre speran - ça;
17 mas ven - gan - ça fi - lla a Grori - o - sa
po - de - ro - sa del, e sem - pre nos guí - a.

Refrain:

Con séu ben sempre ven en ajuda
connoçuda de nós Santa María.

Stanza I

Con ajuda nos vêe e con sa amparança
contra o que nos tõe no mund' en gran balança
por toller-nos o bõe da mui nóbre speranza;
mas vengança filla a Groriosa
poderosa del, e sempre nos guía.

Stanza II

Desto no tempo d' ante achamos que fezera
a do mui bon talante gran maravilla féra
dũa mollér andante mal que séu fillo déra
e poséra, porque fora pecare,
de o dare ao dém' en bailía.

Stanza III

En térra de Roma houv' i, com' escrit' hei achado,
un hóme, com' aprendí, bõ e muit' honrrado,
e demais, segund' oí, riqu' e mui ben casado,
e amado de todo-los da térra,
ca sen érr' a sa fazenda fazia.

Stanza IV

Est' hóme e sa mollér mui gran temp' estevéron
servindo Déus voluntér e séus fillos fezéron,
e quant' houvéron mestér a cada ùu déron.
Pois poséron de tõe castidade
e verdade ontre si noit' e día.

Stanza V

Mais o dém', a que pesou daquesto que poséran,
muitas carreiras buscou pera o que fezéran
desfazer, e tant' andou que, o que mantevéran,
u jouvéran cada un en séu leito
con despeito os meteu en folía.

Stanza VI

Muit' houv' o démo prazer pois que houve vençudo
o hóm', e fez-lo erger de séu leit' encendido
por con sa mollér jazer. E o que prometudo
e tẽudo muit' éra que guardass' e
non britasse, el ende o partía.

Stanza VII

A mollér chorand' entôn, a que muito pesava,
lle diss' aquesta razôn: como o dém' andava
por britar sa profissôn; mas que lle consellava
e rogava que o el non fezésse,
ca soubésse que a Déus pesaría.

Stanza VIII

'Demais, fésta será cras dessa Pascõa santa;
porend' en ti Satanás non haja força tanta
que o que prometud' hás brites, ca quen quebranta
ou s' encanta a britar sa promessa,
lógu' en essa hóra de Déus desvíá.'

Stanza IX

O hóme non quis per ren leixar séu fól deleito,
nen catou i mal nen ben; mais pois compriu o preito,
ela con sanna porên diz: "O que será feito,
éu endeito o daquí que séu seja,
sen peleja, do démo todavía."

Stanza X

Lógo bēes dessa vez
a mollér foi encinta
dun meninno que pois fez
con pesar, sen enfinta,
por que o mui mais ca pez
negro nen que a tinta
del non quinta,
mais todo o meninno
fremosinno
depois haver devía.

Stanza XI

Onde depois, sen mentir,
o démo de mal chēo
aos doz' anos pedir
aquelel meninno vōo
a sa madre, sen falir,
e diss': "Ao quinzēo
en méu sēo
o levarei sen falla,
sen baralla
d' outre e sen perfía."

Stanza XII

A madre con gran pesar
e con mui gran quebranto
começou lóg' a chorar
por séu fill' e fez chanto;
e pois feze-o chamar
e disse-ll' entōn tanto:
"Ao santo
Papa que é en Roma
vai, e toma
haver por ena vía.

Stanza XIII

Ca d' atanto soon fis
que te porrá consello
en téu mal, par San Denis."
E o moç' en trebello
nono tev' e por París
foi; e pois no concello
no vermello
pano connoceu lógo
no meóg' o
Papa da crezezia.

Stanza XIV

E tan tóste que o viu,
a ele mantene
foi e ben lle descubriu
séu feito, que niente
del non leixou nen mentiu.
Mai-lo Papa Cremente
cêrtamente
lle disse: "Essa hóra,
sen demóra,
te vai pera Suría:

Stanza XV

ca un sant' hóm' i está
que end' é Patriarca
daquela térra e há
en podê-la comarca,
e consello te dará
bōo, se Déus me parca.
Busca barca
e vai tóst', e non chóres
nen demóres,
e faz ta romaría."

Stanza XVI

Contaría-vos de dur
as mui grandes tormentas
que sofreu no mar de Sur
o moço, ca trezentas
millas correu sen nenllur
folgar, ou quatrocentas
ou quinentas,
sen ancóra deitaren
nen chegaren
a térra d' Armenía.

Stanza XVII

E per com' aprendí éu,
o moço, muit' aginna
chegou a el e lle déu
a carta que tiínna
e disse-ll': "Ai, sennor méu,
pola Santa Reínna,
meezinna
na mia coita pon cedo."

E con medo
séu mal lle descubría.

Stanza XVIII

O Patriarca sen al
lle disse: "Sei que andas
con mui gran coita mortal;
mas desto que demandas,
un ermitán sei atal
que vestiduras blandas
nen viandas
non usa terrēaes,
senōn taes
como llas Déus envía.

Stanza XIX

E achá-lo-ás, ben sei,
ena Negra Montanna;
mais atanto te direi
que non léves companna,
ca, per com' éu apres' hei,
nona quér, e sa manna
é estranna
d' outr' hóme, e sa vida
mui comprida."
Sóo. sen compañía.

Stanza XX

o caminn' entōn colleu
o moç', e gran jornada
pois cada día prendeu,
que nunca folgou nada,
atá que ll' apareceu
a ermida sagrada
u morada
daquel religioso
homildoso
éra, que Déus servía.

Stanza XXI

O moç' houve gran sabor
pois entrou na capéla,
mas do ermitán maior,
que viu dentr' en sa céla,
u ll' entōn Nóstro Sennor
déu en ũ' escudéla
grand' e béla
dous paes ben do céo,
so un véo
que a toda cobría.

Stanza XXII

E o ángeo de Déus
do céo da altura
deceu ontr' os sérvos séus
en mui béla figura
e diss': "Ai, amigos méus,
porque vóssa natura
non endura
muito fame nen sede,
dous tēede
pães." E lógo s' ía.

Stanza XXIII

Pois comeron daquele pan,
o moço sa fazenda
contou ao ermitán,
chorando sen contenda.
El diss': "A do bon talán
róga que te defenda
e comprenda
o démo e o dome,
que non tome
a ti com' el querría.

Stanza XXIV

Ela seja téu solaz
até ena mannã
que direi éu, se lle praz,
missa pela luz chãa
e comungar-t-ei en paz,
e a ta alma sãa
e certãa
será de Paraíso,
u há riso
sempre e alegría."

Stanza XXV

O ermitán ant' a luz
as hóras foi dizendo
daquel que morreu na cruz
por nós pēas sofrendo.
O menínn' entōn ll' aduz
séus livros mui correndo,
e tremendo
disse: "Missa dize,
e valede
me, ca tempo sería."

Stanza XXVI

De Pascoa no mes d' abril
a missa começaram;
mai-lo démo mui sutil,
el e os séus andaron
tant' a redor do covil,
que o moço fillaron
e levaron
da missa na segreda,
que mui queda
o ermitán dizía.

Stanza XXVII

Com' a hestória diz,
u diabres levavan
o moç' e como perdez
assí o depenavan,
viron a Emperatriz
do Céo, que dultavan,
e leixavan
o moço e fugían,
ca sabían
que llo non leixaría.

Stanza XXVIII

Pois que tolleu o donzél
a Virgen, com' oístes,
ao dém' e séu tropél
fezo fugir mui tristes;
mais o ermitán fiél
diss': "Ai, Déus, consentistes
ou dormistes
u mi o moço prenderon
e tollerón,
que ante mi siía?"

Stanza XXIX

Como hóme que se dól,
chorand' e non riíndo,
o ermitán come fól
s' houv' a tornar pedindo
o moço; e en sa pról
estando comedindo,
foi oíndo,
u a Paz acabara,
que ll' en crara
vóz "amên" respondía.

Stanza XXX

O ermitán entôn pres
o moço pela mão,
que a Reínnna cortês
lle déra livr' e são,
e disse-ll': "Amigo, ves:
éu te faço certão
ben de chão
que des hoi mais és quito
do maldito
démo que te seguía."